

## КОНЦЕПЦИЯ ФЛЕКТИВНОЙ ПОЗИЦИИ АРАБСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В арабской грамматической традиции большое внимание уделяется флексиям слов, которые характеризуют синтаксические связи в предложении [Рыжих 2005, 132]. Каждое слово в арабском предложении находится в значимой или нейтральной флективной позиции, в соответствии с которой имеет определённую флексию. Однако концепция управления [Рыбалкин 2003, 231], в рамках которой описываются флексии, не ограничивается флексиями слов, а распространяется на целые предложения. Подобно флективной позиции отдельного слова, предложение также может оказаться в значимой или нейтральной флективной позиции [محمد الأنطاكي 1972, 325], которая характеризует синтаксическую функцию этого предложения, но уже в рамках другого, более распространённого предложения. Принято считать, что такое предложение характеризуется значимой флективной позицией (جملة لها محل من الإعراب) и находится под воздействием управляющего фактора. Если предложение в целом не находится под влиянием управляющего фактора, то это означает, что оно находится в нейтральной флективной позиции (جملة لا محل لها من الإعراب). В данной статье исследуются только те предложения, которые находятся в значимой флективной позиции. Рассмотрим это на следующем примере.

الكتاب عربيّ “Книга арабская”.

الكتاب: مبتدأ مرفوع بالضمّة الظاهرة.  
عربيّ: خبر مرفوع بالضمّة الظاهرة.

الكتاب – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

عربيّ – сказуемое (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой.

В данном предложении сказуемое выражено отдельным словом عربيّ. Заменяем это

слово в рамках уже сложившейся синтаксической конструкции на самостоятельное предложение:

الكتاب قرأه الطلاب “Книга, её прочитали студенты”.

الكتاب: مبتدأ مرفوع بالضمّة الظاهرة.  
قرأه: فعل ماض مبني على الفتح والهاء ضمير متصل مبني على الضم في محل نصب مفعول به.  
الطلاب: فاعل مرفوع بالضمّة الظاهرة والفعل والفاعل جملة فعلية في محل رفع خبر.

الكتاب – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

قرأه – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, ه – слитное местоимение с неизменяемой флексией на дамму в позиции винительного падежа прямого дополнения;

الطلاب – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой, глагол и подлежащее – глагольное предложение в позиции именительного падежа сказуемого (именного предложения).

Из приведённой здесь характеристики видно, что предложение, которое заняло место именного сказуемого, находится в такой же флективной позиции (в данном случае в позиции именительного падежа), в которой было это сказуемое. Разница лишь в том, что для отдельного слова принято говорить в именительном падеже, а для предложения – в позиции именительного падежа, подобно тому, как даётся флективная характеристика словам с неизменяемой флексией. В этом и заключается суть концепции флективной позиции арабского предложения.

В этой связи может возникнуть вопрос: для чего нужны такие “неуклюжие” на первый взгляд предложения, как “Книга, её прочитали студенты”, если можно сказать проще: قرأ الطلاب كتابًا “Студенты прочитали книгу”. Речь в данном случае идёт о переносе логического ударения. В

предложении *قرأ الطلاب كتاباً* сообщается факт прочтения книги студентами. Иными словами, речь в определённом контексте идёт о студентах, которые прочитали книгу. В предложении *قرأ الكتاب* даётся информация о книге, и речь идёт уже совершенно в другом контексте об уже известной книге, о которой сообщается дополнительная информация о том, что её прочитали студенты. Совершенно очевидно, что между этими двумя предложениями нельзя ставить знак равенства, т.к. они употребляются в разных контекстах и выполняют различные функции.

Однако целью настоящей статьи является не изложение вопросов, связанных с переносом логического ударения и характером контекста, в рамках которого употребляется та или иная синтаксическая конструкция, а исследование самой структуры арабского предложения.

При анализе приведённого выше примера следует также отметить, что в структуре предложения, выступающего в роли сказуемого именного предложения, обязательно должен быть связующий элемент (*رابط*), который указывает на отношение этого предложения к подлежащему именного предложения. Таким связующим элементом в данном примере является местоимение *هُ*, присоединённое к глаголу-сказуемому *قرأه*. Наличие такого связующего элемента помогает правильно оценить структуру предложения.

В арабской грамматической традиции чётко определены типы предложений, которые могут замещать отдельные слова в конструкции арабского предложения и находиться в соответствующей флективной позиции [عبدہ الراجحي 1988, 329]. К предложениям, находящимся в позиции значимого флективного состояния (*الجملة التي لها محل من الإعراب*), относятся следующие:

### 1) Предложение в позиции сказуемого именного предложения (*الجملة الواقعة خبراً*)

Этот тип предложения по своей внутренней структуре может быть различным. В рассмотренном примере он явля-

ется глагольным предложением с глаголом в перфекте, а соединительным элементом является слитное местоимение. Однако возможны и другие структуры предложения, находящегося в позиции сказуемого именного предложения, что видно из следующих примеров:

– *глагольное предложение с глаголом в имперфекте, а соединительный элемент выражен скрытым местоимением:*

“Студент читает” *الطالب يقرأ*.

*الطالب: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة. يقرأ: فعل مضارع مرفوع بالضممة الظاهرة والفاعل ضمير مستتر تقديره "هو"، والفعل والفاعل جملة فعلية في محل رفع خبر.*

*الطالب* – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

*يقرأ* – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с явной даммой, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение *هو*, глагол и подлежащее – глагольное предложение в позиции именительного падежа сказуемого (именного предложения).

– *глагольное предложение с глаголом в императиве:*

“Книга, читай её” *الكتاب اقرأه*.

*الكتاب: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة. اقرأه: فعل أمر مبني على السكون، والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت، والهاء مفعول به في محل نصب، والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر.*

*الكتاب* – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

*اقرأه* – глагол в императиве с неизменяемой флексией на сукун, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение *هـ*, “أنت” – прямое дополнение в позиции винительного падежа, предложение из глагола и подлежащего (глагольного предложения) в позиции именительного падежа сказуемого (именного предложения).

– *именное предложение:*

“Писатель, его книги известны” *الكاتب كتبه مشهورة*.

الكاتب: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة.  
 كتيبه: مبتدأ ثان مرفوع بالضممة الظاهرة، والهاء ضمير متصل مبني على الضم في محل جر مضاف إليه.  
 مشهورة: خبر المبتدأ الثاني مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل رفع خبر المبتدأ الأول.

الكتاب – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;  
 كتيبه – второе подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой, هـ – слитное местоимение с неизменяемой флексией на дамму в позиции родительного падежа второго члена идафы;  
 مشهورة – сказуемое второго подлежащего в именительном падеже с явной даммой, предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции именительного падежа сказуемого первого подлежащего.  
 – *именное предложение при наличии глагола كان в функции глагола неполного значения:*  
 “Писатель, его книги были известными”  
 كان: فعل ماض ناقص مبني على الفتح.  
 الكاتب: اسم كان مرفوع بالضممة الظاهرة.  
 كتيبه: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة. والهاء مضاف إليه في محل جر.  
 مشهورة: خبر المبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب خبر كان.

كان – глагол неполного значения в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;  
 الكاتب – подлежащее-имя при глаголе كان в именительном падеже с явной даммой;  
 كتيبه – подлежащее в именительном падеже с явной даммой, هـ – второй член идафы в позиции родительного падежа;  
 مشهورة – сказуемое подлежащего (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой, предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа сказуемого при глаголе كان.  
 – *глагольное предложение при наличии глагола كان в функции глагола неполного значения:*  
 “Зейд изучал медицину”  
 كان زيد يدرس الطب

كان: فعل ماض ناقص.  
 زيد: اسم كان مرفوع بالضممة الظاهرة.  
 يدرس: فعل مضارع مرفوع بالضممة الظاهرة. والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والجملة من الفعل والفاعل في محل نصب خبر كان.

كان – глагол неполного значения в перфекте;  
 زيد – подлежащее-имя при глаголе كان в именительном падеже с явной даммой;  
 يدرس – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с явной даммой, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение هو, предложение из глагола и подлежащего в позиции винительного падежа сказуемого при глаголе كان.  
 – *именное предложение при наличии в общем предложении частиц из группы إن وأخواتها:*  
 “Зейд, его дом большой”  
 إن: حرف توكيد ونصب.  
 زيداً: اسم إن منصوب بالفتحة الظاهرة.  
 بيته: مبتدأ مرفوع، والهاء مضاف إليه في محل جر كبير: خبر المبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل رفع خبر إن.

إن – частица усиления и винительного падежа;  
 زيداً – подлежащее-имя при частице إن в винительном падеже с явной фатхой;  
 بيته – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже, هـ – второй член идафы в позиции родительного падежа;  
 كبير – сказуемое при подлежащем (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции именительного падежа сказуемого при частице إن.  
 – *глагольное предложение при наличии в общем предложении видового отрицания لا:*  
 “Ни один тиран не уйдёт от наказания Аллаха”  
 لا: النافية للجنس.  
 ظالم: اسم لا مبني على الفتح في محل نصب.  
 يفلت: فعل مضارع، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر لا.

لا – видовое отрицание;

ظالم – подлежащее-имя при видовом отрицании لا с неизменяемой флексией на фатху в позиции винительного падежа;

يغلت – глагол в имперфекте, подлежащее – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в позиции именительного падежа сказуемого при видовом отрицании لا.

– глагольное предложение при наличии в общем предложении глагола близости совершения действия: *كاد*

كاد زيد يفوز “Зейд чуть не победил”.

كاد: فعل ماض ناقص.

زيد: اسم كاد مرفوع بالضممة الظاهرة.

يفوز: فعل مضارع، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والجملة من الفعل والفاعل في محل نصب خبر كاد.

كاد – глагол неполного значения в перфекте;

زيد – подлежащее-имя при глаголе *كاد* в именительном падеже с явной даммой;

يفوز – глагол в имперфекте, подлежащее – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в позиции винительного падежа сказуемого при глаголе *كاد*.

– именное предложение с глаголом *كان*: *البنات كنَّ يلعبن* “Девочки играли”.

البنات: مبتدأ مرفوع بالضممة.

كن: كان فعل ماض ناقص مبني على السكون

لاتصاله بضمير رفع متحرك والنون نون

النسوة ضمير متصل مبني على الفتح في

محل رفع اسم كان.

يلعبن: فعل مضارع مبني على السكون لاتصاله

بنون النسوة، النون ضمير مبني على الفتح في

محل رفع فاعل. والجملة من الفعل والفاعل في

محل نصب خبر كان. والجملة من كان ومعموليهما

في محل رفع خبر المبتدأ.

البنات – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с даммой;

كن – глагол неполного значения в перфекте с неизменяемой флексией на сукун из-за присоединения огласованного местоимения именительного падежа, ن – местоимение *نون النسوة*, слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в позиции именительного падежа подлежащего имени при глаголе *كان*;

يلعبن – глагол в имперфекте с неизменяемой флексией на сукун из-за присоединения местоимения *نون النسوة*

– местоимение с неизменяемой флексией на фатху в позиции именительного падежа подлежащего (глагольного предложения). Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в позиции винительного падежа сказуемого при глаголе *كان*. Предложение из глагола *كان* и двух элементов под его управлением в позиции именительного падежа сказуемого при подлежащем (именного предложения).

– вопросительное предложение:

زيد هل حضر؟ “Зейд, он прибыл?”

زيد: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة.

هل: حرف استفهام مبني على السكون لا محل له

من الإعراب.

حضر: فعل ماض، والفاعل ضمير مستتر

تقديره هو. والجملة من الفعل والفاعل في

محل رفع خبر.

زيد – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

هل – вопросительная частица с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

حضر – глагол в перфекте, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в позиции именительного падежа сказуемого (именного предложения).

## 2) Предложение в позиции прямого

дополнения (الجملة الواقعة مفعولا به) также может быть представлено несколькими типами:

– повествовательное предложение после глагола *قال* (محكية بالقول):

زيد قال “Зейд сказал, что Али добился успеха”.

قال: فعل ماض مبني على الفتح.

زيد: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة.

إن: حرف توكيد ونصب.

عليا: اسم إن منصوب بالفتحة الظاهرة.

ناجح: خبر إن مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة

من إن ومعموليهما في محل نصب مقول القول.

قال – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

زيد – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

إن – частица усиления и винительного падежа;

عليا – подлежащее-имя при частице إن в винительном падеже с явной фатхой;

ناجح – сказуемое при частице إن в именительном падеже с явной даммой. Предложение из частицы إن и двух элементов под её управлением в позиции винительного падежа высказывания после глагола قال.

При этом если глагол قال находится в форме страдательного залога, то предложение будет в позиции именительного падежа подлежащего (نائب الفاعل):

قيل إن زيدا ناجحٌ “Сказано, что Зейд добился успеха”.

قيل: فعل ماض مبني للمجهول.

إن: حرف توكيد ونصب، وزيدا اسمها وناجح خبرها. والجملة من إن ومعموليها في محل رفع نائب فاعل.

قيل – глагол в перфекте в страдательном залоге;

إن – частица усиления и винительного падежа, زيدا – подлежащее-имя при этой частице, ناجح – сказуемое при этой частице. Предложение из частицы إن и двух элементов под её управлением в позиции именительного падежа подлежащего (при глаголе в страдательном залоге).

– предложение после первого дополнения при наличии вдвойне переходного глагола:

ظننتُ زيدا يقرأ “Я полагал, что Зейд читает”.

ظننتُ: فعل وفاعل.

زيدا: مفعول أول منصوب بالفتحة الظاهرة. يقرأ: فعل مضارع والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والجملة من الفعل والفاعل في محل نصب مفعول ثان.

ظننتُ – глагол и подлежащее;

زيدا – первое дополнение в винительном падеже с явной фатхой;

يقرأ – глагол в имперфекте, подлежащее – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего (глагольного предложения) в позиции винительного падежа второго дополнения.

– предложение после второго дополнения при наличии тройне переходного глагола:

أعلمت زيدا عمرا أخوه ناجح “Я сообщил Зейду об Амре, что его брат добился успеха”.

أعلمت: فعل وفاعل.

زيدا: مفعول أول منصوب بالفتحة الظاهرة.

عمرا: مفعول ثان منصوب بالفتحة الظاهرة.

أخوه: مبتدأ مرفوع بالواو، والهاء مضاف إليه في محل جر.

ناجح: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب مفعول ثالث.

أعلمت – глагол и подлежащее;

زيدا – первое дополнение в винительном падеже с явной фатхой;

عمرا – второе дополнение в винительном падеже с явной фатхой;

أخوه – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже, показатель падежа هـ, و – второй член идафы в позиции родительного падежа;

ناجح – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Именное предложение из подлежащего и сказуемого в позиции винительного падежа третьего дополнения.

– предложение с усечённым сказуемым в препозиции:

عرفت متى السفر “Я узнал, когда отъезд”.

عرفت: فعل وفاعل.

متى: اسم استفهام مبني على السكون في محل نصب ظرف زمان، وشبه الجملة متعلق بمحذوف خبر مقدم.

السفر: مبتدأ مؤخر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب مفعول به.

عرفت – глагол-сказуемое и подлежащее;

متى – вопросительное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в позиции винительного падежа обстоятельства времени, полупредложение связано с усечённым сказуемым в препозиции;

السفر – подлежащее (именного предложения) в постпозиции с явной даммой. Предложение из подлежащего и сказуемого в позиции винительного падежа прямого дополнения.

3) Предложение в позиции обстоятельства образа действия (الجملة الواقعة حالا) может быть представлено несколькими типами:

– *именное предложение с усечённым сказуемым:*

“Я увидел Зейда с книгой в руке” (досл.: Я увидел Зейда, его книга в его руке).  
 رأيت: فعل وفاعل.  
 زيذا: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة.  
 كتابه: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة، والهاء مضاف إليه في محل جر.  
 في يده: جار ومجرور ومضاف إليه. وشبه الجملة متعلق بمحذوف خبر. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب حال من زيد.

رأيت – глагол-сказуемое и подлежащее;  
 زيذا – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой;  
 كتابه – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой, هـ – второй член идафы в позиции родительного падежа;

في يده – имя с предлогом и второй член идафы, полупредложение связано с усечённым сказуемым (именного предложения). Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа обстоятельства образа действия под управлением زيد.

– *глагольное предложение:*  
 رأيت زيذا يقرأ “Я увидел, как Зейд читал”.

رأيت زيذا: فعل وفاعل ومفعول به.  
 يقرأ: فعل مضارع مرفوع بالضممة الظاهرة، والفاعل ضمير مستتر تقديره "هو". والجملة من الفعل والفاعل في محل نصب حال من زيد.

رأيت زيذا – глагол-сказуемое, подлежащее и прямое дополнение;  
 يقرأ – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с явной даммой, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в позиции винительного падежа обстоятельства образа действия под управлением زيد.

– *именное предложение с усечённым сказуемым, присоединённое частицей обстоятельство образа действия و:*

“Я увидел Зейда с книгой в руке” (досл.: Я увидел Зейда, и книга в его руке).  
 رأيت زيذا والكتاب في يده

– *именное предложение после исключения:*

“Я видел Зейда только с книгой в руке” (досл.: Я не видел Зейда, кроме как его книга в его руке).  
 ما رأيت زيذا إلا كتابه في يده

– *именное предложение после исключения:*

“Я видел Зейда только с книгой в руке” (досл.: Я не видел Зейда, кроме как его книга в его руке).  
 ما رأيت زيذا إلا كتابه في يده

الواو: واو الحال، حرف مبني على الفتح لا محل له من الإعراب.

الكتاب: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة.  
 في يده: جار ومجرور ومضاف إليه. وشبه الجملة متعلق بمحذوف خبر. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب حال من زيد.

الواو – частица обстоятельства образа действия с неизменяемой флексией на фатху в нейтральной флективной позиции;

الكتاب – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

في يده – имя с предлогом и второй член идафы, полупредложение связано с усечённым сказуемым. Предложение из подлежащего (именного предложения) и его сказуемого в позиции винительного падежа обстоятельства образа действия, относящегося к слову زيد.

– *именное предложение после исключения:*

“Я видел Зейда только с книгой в руке” (досл.: Я не видел Зейда, кроме как его книга в его руке).  
 ما رأيت زيذا إلا كتابه في يده

ما: حرف نفي مبني على السكون لا محل له من الإعراب.

رأيت: فعل وفاعل.  
 زيذا: مفعول به.  
 إلا: حرف استثناء مبني على السكون لا محل له من الإعراب.

كتابيه: مبتدأ، والهاء مضاف إليه.  
 في يده: جار ومجرور ومضاف إليه. وشبه الجملة متعلق بمحذوف خبر. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب حال من زيد.

ما – отрицательная частица с неизменяемой флексией на сукун в нейтральной флективной позиции;

رأيت – глагол-сказуемое и подлежащее;  
 زيذا – прямое дополнение;

إلا – частица исключения с неизменяемой флексией на сукун в нейтральной флективной позиции;

كتابيه – подлежащее (именного предложения), هـ – второй член идафы;

في يده – имя с предлогом и второй член идафы, полупредложение связано с усечённым сказуемым. Предложение из подлежащего (именного предложения) и его

сказуемого в позиции винительного падежа обстоятельства образа действия, относящегося к слову زيد.

**4) Предложение в позиции согласованного определения (الجملة الواقعة صفة)**

может быть в позиции любого падежа:

– в позиции именительного падежа:

كتبه: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة. كاتبة: مبتدأ، والهاء مضاف إليه. مشهورة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل رفع صفة.

Кاتب – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой; Ктبه – подлежащее (именного предложения), ه – второй член идафы;

مشهورة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего (именного предложения) и его сказуемого в позиции именительного падежа согласованного определения.

– в позиции винительного падежа, например:

سمعت مغنياً صوته جميل “Я слышал певца с прекрасным голосом” (досл.: Я слышал певца, его голос прекрасен).

مغنياً: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة. صوته: مبتدأ والهاء مضاف إليه. جميل: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل نصب صفة.

مغنيا – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой; صوته – подлежащее (именного предложения), ه – второй член идафы;

جميل – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

– в позиции родительного падежа, например:

أسكن في مدينة شوارعها طويلة “Я живу в городе с длинными улицами” (досл.: Я живу в городе, его улицы длинные).

مدينة: اسم مجرور بفي وعلامة جره الكسرة الظاهرة. شوارعها: مبتدأ، وها – مضاف إليه. طويلة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جر صفة.

مدينة – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой; شوارعها – второй член идафы;

طويلة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

– в позиции родительного падежа, например:

مدينة: اسم مجرور بفي وعلامة جره الكسرة الظاهرة. شوارعها: مبتدأ، وها – مضاف إليه. طويلة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جر صفة.

مدينة – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой; شوارعها – второй член идафы;

طويلة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

– в позиции родительного падежа, например:

مدينة: اسم مجرور بفي وعلامة جره الكسرة الظاهرة. شوارعها: مبتدأ، وها – مضاف إليه. طويلة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جر صفة.

مدينة – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой; شوارعها – второй член идафы;

طويلة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

مدينة – имя в родительном падеже под управлением предлога في;

شوارعها – подлежащее (именного предложения), ه – второй член идафы;

طويلة – сказуемое (именного предложения) с явной даммой. Предложение из подлежащего (именного предложения) и его сказуемого в позиции родительного падежа согласованного определения.

При анализе предложений в позиции согласованного определения и обстоятельства образа действия можно обнаружить много общих признаков, которые затрудняют окончательно определить характер предложения. В арабской грамматической традиции принято исходить из состояния слова, к которому относится это предложение. Если это слово в определённом состоянии, то предложение определяется как в позиции обстоятельства образа действия. Если это слово в неопределённом состоянии, то оно определяется как в позиции согласованного определения. Это основное различие между ними можно обнаружить во всех примерах, приведённых выше.

5) Предложение в позиции исключения (الجملة الواقعة مستثنى):

“Я накажу не старательного, а небрежного, и наказание будет строгим”.

إلا: حرف استثناء. المهمل: مبتدأ مرفوع بالضممة الظاهرة. فعقابه: الفاء واقعة في الخبر، عقابه: مبتدأ ثان، والهاء مضاف إليه.

شديد: خبر المبتدأ الثاني. والجملة من المبتدأ الثاني وخبره في محل رفع خبر المبتدأ الأول.

والجملة من المبتدأ الأول وخبره في محل نصب مستثنى

إلا – частица исключения;

المهمل – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

فعقابه – ф для выделения сказуемого (именного предложения), عقابه – второе подлежащее (именного предложения), ه – второй член идафы;

شديد – сказуемое второго подлежащего (именного предложения). Предложение из второго подлежащего и его сказуемого в позиции именительного падежа сказуемого

– в позиции родительного падежа, например:

مدينة: اسم مجرور بفي وعلامة جره الكسرة الظاهرة. شوارعها: مبتدأ، وها – مضاف إليه. طويلة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جر صفة.

مدينة – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой; شوارعها – второй член идафы;

طويلة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

– в позиции родительного падежа, например:

مدينة: اسم مجرور بفي وعلامة جره الكسرة الظاهرة. شوارعها: مبتدأ، وها – مضاف إليه. طويلة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جر صفة.

مدينة – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой; شوارعها – второй член идафы;

طويلة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

– в позиции родительного падежа, например:

مدينة: اسم مجرور بفي وعلامة جره الكسرة الظاهرة. شوارعها: مبتدأ، وها – مضاف إليه. طويلة: خبر مرفوع بالضممة الظاهرة. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جر صفة.

مدينة – подлежащее (именного предложения) в именительном падеже с явной даммой; شوارعها – второй член идафы;

طويلة – сказуемое в именительном падеже с явной даммой. Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа согласованного определения.

го первого подлежащего (именного предложения).

Предложение из первого подлежащего и его сказуемого в позиции винительного падежа исключения.

**6) Предложение в позиции второго члена идафы (الجملة الواقعة مضافا إليه):**

“Я встретил Зейда в тот день, когда он прибыл”

يوم: ظرف زمان منصوب بالفتحة الظاهرة.

حضر: فعل ماضٍ، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والجملة من الفعل والفاعل في محل جر مضاف إليه.

يوم – обстоятельство времени в винительном падеже с явной фатхой;

حضر – глагол в перфекте, подлежащее – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего (глагольного предложения) в позиции родительного падежа второго члена идафы.

**7) Предложение в позиции следствия условного предложения**

(الجملة الواقعة جوابا لشرط):

“Если подружишься с Зейдом, то он будет преданным”.

الفاء: واقعة في جواب الشرط.

هو: مبتدأ، مخلص: خبر. والجملة من المبتدأ وخبره في محل جزم جواب الشرط

ف – для выделения предложения следствия;

هو – подлежащее (именного предложения), مخلص – сказуемое (именного предложения). Предложение из подлежащего и его сказуемого в позиции условного наклонения следствия условного предложения.

**8) Предложение в позиции второго члена союзного словосочетания (الجملة الواقعة معطوفا)**, например:

“Зейд добился успеха и выиграл приз”.

الواو: حرف عطف.

نجح: فعل ماضٍ مبني على الفتح، والفاعل ضمير مستتر تقديره هو، والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع معطوفة على جملة "نجح" الفعلية الواقعة خبرا.

الواو – союз;

نجح – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, подлежащее (глагольного предложения) – скрытое местоимение هو. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего (глагольного предложения) в позиции именительного падежа второго члена союзного словосочетания, где первым членом является глагольное предложение, выступающее в позиции сказуемого (именного предложения).

**9) Предложение в позиции приложения (الجملة الواقعة بدلا)**, например:

«Я сказал ему: «Иди, не оставайся здесь»».

لا: حرف نهي.

تبقى: فعل مضارع مجزوم بلا الناهية وعلامة جزمه حذف حرف العلة. والفاعل ضمير مستتر "أنت". والجملة من الفعل والفاعل في محل نصب بدل من جملة "اذهب" الواقعة مقولا للقول.

لا – частица отрицания;

تبقى – глагол в имперфекте в условном наклонении под управлением частицы отрицания لا, показатель условного наклонения – усечение слабой буквы. Подлежащее – скрытое местоимение أنت. Предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в позиции винительного падежа приложения к предложению اذهب, выступающего в позиции высказывания при глаголе قال.

Перечисленные здесь позиции, в которых предложение имеет значимое флективное состояние, выступают, как правило, составными частями более крупных предложений. Правильная оценка позиций, в которых оказываются эти предложения, способствует пониманию общей структуры длинных предложений [عبدہ الراجحي] 1988, 349], что не только способствует правильному пониманию смысла, но и помогает правильно расставить акценты при оформлении текста перевода.



## ЛИТЕРАТУРА

Баранов Х.К. **Арабско-русский словарь**. Издание 5-е, переработанное и дополненное. Москва, 1977.

Рыбалкин В.С. **Классическое арабское языкознание**. Киев, 2003.

Рыжих В.И. Характеристика конечных флексий арабского слова // **Східний світ**, 2005, №1.

عبدہ الراجحي. التطبيق النحوي. - دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٨٨م.  
محمد الأنطاكي. المحيط في أصول العربية ونحوها وصرفها، الجزء الثالث. الطبعة الأولى. - مكتبة دار الشرق، بيروت، ١٩٧٢م.